

# 35<sup>ème</sup> CHALLENGE DE LAUSANNE



TOURNOI INTERNATIONAL  
DE TIR A L'ARC

PRIX DU CIO  
PRIX DE LA FITA

DIMANCHE 15 AOÛT 2010

TERRAINS DE SPORTS DE LA VILLE  
DE LAUSANNE A CHAVANNES



Membre ASTA  
SBV Mitglied



**Projection Nouvelle Sàrl**

Av. des Baumettes 78

Case postale 208

1020 Renens VD 1

Tél. 021 321 26 26

Fax 021 321 26 21

[info@projection-nouvelle.ch](mailto:info@projection-nouvelle.ch)

[www.projection-nouvelle.ch](http://www.projection-nouvelle.ch)



Appareils et fournitures pour la communication  
visuelle et audiovisuelle

**VENTE / LOCATION / SERVICE**

Teddy Bettex

[teddy.bettex@projection-nouvelle.ch](mailto:teddy.bettex@projection-nouvelle.ch)

**Message de M. Marc Vuilleumier**  
**Conseiller municipal**  
**Directeur de la direction de la sécurité publique et des sports**  
**de la Ville de Lausanne**

C'est une chaleureuse bienvenue que les Autorités lausannoises souhaitent aux quelque 150 participantes et participants venus de toute la Suisse mais aussi de France, d'Allemagne et d'Italie, participer à ce 35<sup>ème</sup> Challenge de la Ville de Lausanne.

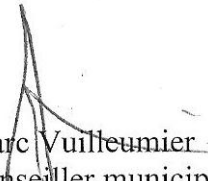
Les terrains de sports de Chavannes s'appêtent à vibrer comme les arcs à l'occasion de cette compétition qui se déroule traditionnellement dans le courant du mois d'août et qui est autant appréciée des spécialistes que du public.

Comme vous le savez, Lausanne, Capitale olympique, favorise la pratique de nombreuses disciplines sportives et accueille régulièrement des compétitions de haut niveau. Le tir à l'arc y occupe une place de choix et personne n'a oublié le succès rencontré par les championnats du monde qui s'y sont déroulés en 1989. Mais le tir à l'arc est aussi une tradition vaudoise et historique qui remonte à l'époque des premières abbayes et qui a traversé le temps. Aujourd'hui, il est devenu une discipline très appréciée des jeunes également, qui ont l'occasion de le découvrir dans le cadre scolaire déjà.

Sport qui exige par excellence, adresse, concentration et précision, les qualités techniques qui s'y ajoutent donnent un spectacle toujours impressionnant et je suis sûr que ce Challenge sera, une nouvelle fois, l'occasion de le démontrer.

A toutes et tous, bonnes compétitions, bon séjour lausannois et, bien sûr, que le meilleur gagne dans le meilleur esprit « fair play », essence même de votre discipline.

Lausanne, le 4 juillet 2010

  
Marc Vuilleumier  
Conseiller municipal  
Directeur de la sécurité publique  
et des sports de la Ville de Lausanne

# COMITE D'ORGANISATION

Direction Générale	Diana Mesce
Informatique	Frédéric Bettex / Josette Kunz
Installation terrain	Diana Mesce / Jean-Luc Fischer
Direction des Tirs	Jean-Noël de Giuli
Sono	Teddy Bettex
Caisse	Claude Lavanchy
Secrétariat	Diana Mesce / Barbara Péclard
Programme	Diana Mesce
	Stéphane Glardon
Arbitre	Elizabeth Ulmer
Arbitre	Carmen Poggia
Arbitre	Thierry-Jean Maillard
Arbitre	Paul Klarer



[www.archers.ch](http://www.archers.ch)

# Bienvenue à



# Chavannes !

La Compagnie des archers de Lausanne vous souhaite tout d'abord la bienvenue à l'occasion du 35<sup>ème</sup> challenge de Lausanne ce prochain 15 août 2010 sur les terrains de Chavannes-près-Renens.

Pour les nouveaux archers, c'est une occasion de découvrir ce concept, et pour les connaisseurs, de se remémorer leurs souvenirs, et de battre leurs propres records.

D'avance, nous vous souhaitons un excellent séjour dans notre région lausannoise.

Nous serons heureux de vous revoir à d'autres occasions, par exemple, à d'autres périodes de l'année aux différents tournois.

A vous toutes et à tous, nos meilleurs vœux de réussite!

Comité d'organisation  
de la compagnie  
des archers de Lausanne

# **CHAMPIONNATS SUISSES FITA 2008**

## **VAINQUEURS**

### **Classement définitif après finales**

#### **Compound femmes**

1. Tania Forni
2. Françoise Venetz
3. Liliane Gradel

#### **Compound hommes**

1. Patrizio Hofer
2. Kevin Burri
3. Robert Prudente

#### **Compound Vétéran Hommes**

1. Franz Kilchör
2. Leo Faletti
3. Hans Flühmann

#### **Recurve Jeunesse Hommes**

1. Alexandre Curchod
2. Adrian Faber
3. Christophe Roh

#### **Recurve Cadet Hommes**

1. Axel Müller
2. Sébastien Savoy
3. Paul Jeannet

#### **Recurve Dames**

1. Céline Schobinger
2. Florence Aubort
3. Magali Comte

#### **Recurve Hommes**

1. Thomas Rufer
2. Romain Gilliéron
3. Yves Brechbuehl

#### **Recurve Vétéran Hommes**

1. Teddy Bettex
2. Avio Garavaldi
3. Christian Schaad

# **CHAMPIONNATS SUISSES FITA 2009**

## ***VAINQUEURS***

### **Classement définitif après finales**

#### **Compound femmes**

1. Liliane Gradel
2. Carmen Poggia
3. Sandra Prudente

#### **Compound hommes**

1. Patrizio Hofer
2. Kevin Burri
3. Grégoire Fumeaux

#### **Compound Vétéran Hommes**

1. Franz Kilchör
2. Ruedi Hotz
3. Hans Flühmann

#### **Recurve Jeunesse Hommes**

1. Gaëtan turin
2. Timothée Monforte
3. Joachim Tapparel

#### **Recurve Dames**

1. Céline Schobinger
2. Nathalie Dielen
3. Jana Strebel

#### **Recurve Hommes**

1. Lukas Gautschi
2. Steeve Ebener
3. Thomas Rufer

#### **Recurve Vétéran Hommes**

1. Angelo Vasile
2. Avio Garavaldi
3. Serge Vercellini

## VAINQUEURS DU PRIX DU CIO (arc recurve)

### **DAMES**

<b>1997</b>	<b>BERGHMANS Adeline</b>
<b>1998</b>	<b>HARVENGT Anne-Cécile</b>
<b>1999</b>	<b>TURRIAN Karmélina</b>
<b>2000</b>	<b>DIELEN Nathalie</b>
<b>2001</b>	<b>DIELEN Nathalie</b>
<b>2002</b>	<b>FABER Rita</b>
<b>2004</b>	<b>KLASSOVA Elena</b>
<b>2005</b>	<b>TURRIAN Karmelina</b>
<b>2006</b>	<b>DIELEN Nathalie</b>

### **HOMMES**

<b>1997</b>	<b>HYBRY François</b>
<b>1998</b>	<b>HYBRY François</b>
<b>1999</b>	<b>CHABLAIS Raymond</b>
<b>2000</b>	<b>EBENER Steeve</b>
<b>2001</b>	<b>BRECHBUHL Yves</b>
<b>2002</b>	<b>FRIOT Antoine</b>
<b>2004</b>	<b>CORDEAU Richard</b>
<b>2005</b>	<b>MARSH Chris</b>
<b>2007</b>	<b>RUFER Thomas</b>

## VAINQUEURS DU PRIX DE LA FITA (Arc Compound)

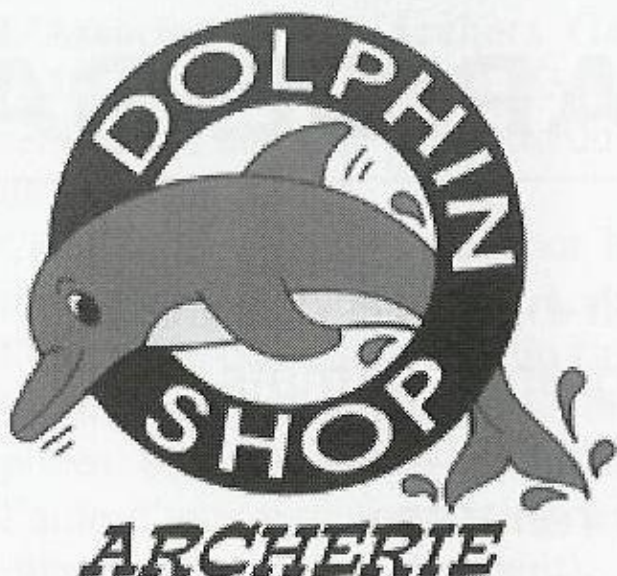
### **DAMES**

<b>1997</b>	<b>REYNAUD Claire</b>
<b>1998</b>	<b>COMPAGNOLI Anna</b>
<b>1999</b>	<b>LAMBELET Sylviane</b>
<b>2000</b>	<b>PILLER Marguerite</b>
<b>2001</b>	<b>PILLER Marguerite</b>
<b>2002</b>	<b>RIEDO Rita</b>
<b>2004</b>	<b>LIECHTI Sonja</b>
<b>2005</b>	<b>PRUDENTE Sandra</b>
<b>2007</b>	<b>STREBEL Nadja</b>

### **HOMMES**

<b>1997</b>	<b>HOFER Patrizio</b>
<b>1998</b>	<b>HOFER Patrizio</b>
<b>1999</b>	<b>KREUTER Walter</b>
<b>2000</b>	<b>SCHMIED Walter</b>
<b>2001</b>	<b>HOFER Patrizio</b>
<b>2002</b>	<b>SCHMIED Walter</b>
<b>2004</b>	<b>HOFER Patrizio</b>
<b>2005</b>	<b>SCHMIED Walter</b>
<b>2006</b>	<b>JÄGGI Ernest</b>
<b>2007</b>	<b>LEHNER Robert</b>





# DOLPHIN-SHOP

Buoparc de l'Aéroport  
chemin de Colovrex  
01210 FERNEY-VOLTAIRE

tél. 00 33 4 50 40 95 08  
fax. 00 33 4 50 40 15 50

Magasin spécialisé en matériel d'archerie,

RECURVE – COMPOUND – BOWHUNTER - LONG BOW

Un grand choix avec les plus grande marque,

HOYT – WIN&WIN – SAMICK – PSE  
MATHEWS – BOOSTER – CHAMPION  
EASTON – CARBON IMPACT – CARBON EXPRESS

Horaire d'ouverture :

Du lundi au jeudi de 12h00 à 19h00

Le vendredi de 12h00 à 18h00

Le samedi de 9h00 à 19h00 non stop

**Le matin en semaine sur rendez-vous**

Itinéraire : En rentrant sur France par la douane de Ferney-Voltaire, prendre la 1<sup>ère</sup> route à droite (20m après la douane juste avant l'hôtel Star )  
Le magasin se trouve au bout de la route.

**35<sup>ème</sup> CHALLENGE DE LAUSANNE**  
**PRIX DU CIO**  
**PRIX DE LA FITA**

**2x 70 m**  
**TERRAINS DE CHAVANNES-PRES-RENENS**

**DIMANCHE 15 Août 2010 / SONNTAG 15. August 2010**

08h15-09h00	Inscription – Caisse /Anmeldung – Startgelder Frais d'inscription: frs 30.- par adulte / frs . 20.- par jeune avec prix souvenirs Startgelder: frs 30.- per Adult / frs 20.—per Jung mit Erinnerungspreis
09h00 – 09h45	Flèches d'entraînement/ Trainingspfeile
10h00	Début des tirs – Schiessbeginn <i>6 flèches en 4 min – 6 Pfeile in 4 Minuten</i>
11h10 11h30	<i>Pause /Pause</i> <i>Reprise des tirs / Schiessbeginn</i>
env./ ca.12h30	<i>Interruption d'une heure</i> <i>Eine Stunde Pause</i>
13h45 environ	Début des tirs / Schiessbeginn
17h30 environ	Fin des Tirs/ Ende des Schiessens
18h00 environ	Proclamation des résultats et vin d'honneur de la Ville de Lausanne/ Rangverkündigung und Apéro der Stadt Lausanne

# **Informations supplémentaires weitere Informationen**

**Délai d'inscription : 11 août 2010**  
**Anmeldeschluss : 11. August 2010**

## **Frais d'inscription / Startgelder**

Des tireurs qui ne s'excusent pas oralement pour leur absence au moins 24 heures avant le début du tournoi, devront payer la finance de participation.

Schützen die sich nicht mindestens 24 Stunden vor Turnierbeginn mündlich beim Veranstalter abmelden, müssen das Startgeld bezahlen.

## **Tenue / Bekleidung**

Tenue du club ou blanc  
Klubtenue oder weiss

## **Tenue de l'équipe nationale / Nationalmannschafts-Dress**

Seuls les archers actifs de l'équipe nationale et leurs coachs sont autorisés à porter une tenue avec l'inscription "SUISSE".  
Nur den aktiven Schützen der Nationalmannschaft und deren Coache ist es gestattet, Kleidungsstücke mit dem Aufdruck "SUISSE " zu tragen.

## **Parking / Parkplatz**

Places de parc gratuites à disposition  
Kostenlose Parkplätze zu Verfügung

Facilité d'accès  
Zugang für alle








## **Cantine / Kantine**

Possibilité restauration sur place

# Catégories / Kategorien

updated: 28.02.2010

Abkürzungen Abréviations Abreviazioni		Alter Age Età	Recurve	Compound	Barebow	Bowhunter	Longbow
Piccolo	<b>U11</b>	8 - 10	RPIC	CPIC	BBPIC	BHPIC	LPIC
Mini	<b>U13</b>	11 - 12	RMIN	CMIN	BBMIN	BHMIN	LMIN
Jugend - Jeunesse - Ragazzi (D)	<b>U15</b>	13 - 14	RJED	CJED	BBJED	BHJED	LJED
Jugend - Jeunesse - Ragazzi (H)	<b>U15</b>	13 - 14	RJEH	CJEH	BBJEH	BHJEH	LJEH
Kadet Damen ** Cadet Dames ** Cadetti femminile **	<b>U18*</b>	15 - 17	RCD	CCD	BBCD	BHCD	LCD
Kadet Herren ** Cadet Hommes ** Cadetti maschile **	<b>U18*</b>	15 - 17	RCH	CCH	BBCH	BHCH	LCH
Junior Damen Junior Dames Giovani femminile	<b>U21*</b>	18 - 20	RJD	CJD	BBJD	BHJD	LJD
Junior Herren Junior Hommes Giovani Maschile	<b>U21*</b>	18 - 20	RJH	CJH	BBJH	BHJH	LJH
Damen - Dames - Donne		21 - 49	RD	CD	BBD	BHD	LD
Herren - Hommes - Uomini		21 - 49	RH	CH	BBH	BHH	LH
Dame Veteran - Vétéran Dame Donna Veterane		>= 50	RVD	CVD	BBVD	BHVD	LVD
Herren Veteran - Vétéran Homme Veterani Maschile		>= 50	RVH	CVH	BBVH	BHVH	LVH

FITA - 70 m				Alter- Age-Età
U11	PICCOLO	 80 cm	2 x 15 m	8 - 10
U13	MINI	 80 cm	2 x 25 m	11 - 12
U15	Jugend - Jeunesse - Ragazzi	 122 cm	2 x 40 m	13 - 14
U18 + Veteranen D+H	Recurve + Compound	 122 cm	2 x 60 m	15 - 17 >= 50
U21 + Damen + Herren	Recurve + Compound	 122 cm	2 x 70 m	18 - 49
U18 - VET.	Barebow	 80 cm	2 x 40 m	15 - 99
U18 - VET.	Longbow + Bowhunter	 122 cm	2 x 40 m	15 - 99

## **B.+C. LOUTAN-ARCHERY**

**Tout pour le tir à l'arc**

3979 GRÔNE-SWITZERLAND

Tél. 027 458 11 12

Fax. 027 458 11 46

Natel 079 221 06 09

[www.loutan-archery.ch](http://www.loutan-archery.ch)

E-mail: [bernard.loutan@span.ch](mailto:bernard.loutan@span.ch)



**Centre spécialisé, vente au détail et par correspondance.**

**Service technique, entretien, mise au point tous styles d'arcs.**

**Assistance technique compétition.**

**Atelier spécialisé, productions d'accessoires, viseurs, stabilisations, etc.**

**Production de cibles pour tournois, écoles, camps de vacances, etc.**

**Production de flèches carbone pour l'initiation.**

**Equipements complet pour résidences vacances, chalets, instituts, colonies,**

**Collectivités, devis personnalisé sur demande.**

# **INSCRIPTIONS ONLINE**

## **[www.asta-sbv.ch](http://www.asta-sbv.ch)**

**Par écrit :**

**Frédéric Bettex**

**Av. de Florissant 36**

**1020 Renens**

**E-mail : [f.bettex@bluwin.ch](mailto:f.bettex@bluwin.ch)**

**Tél. : 021 624 86 78**



# ARCADO S.A.

ARCADO S.A. RUE DE LA BORDE 1 , 1018 LAUSANNE

**TOUT POUR LE TIR A L' ARC & L' ARBALETE**

**EGALEMENT UN GRAND ASSORTIMENT EN :**

AIR COMPRIME    SOFT AIR    COUTELLERIE    BILLARD

JEUX DE FLECHETTE    JEUX D' ECHECS    EPEE    KATANA

Alain Daniel

Tél : 021 323 85 44

Mardi-Vendredi

Samedi

[info@arcado.ch](mailto:info@arcado.ch)

8h45-12h00 13h30-19h00 ,

8h30-12h00 13h30-17h00





*José Python*

**Ch. des Oches 4  
1053 Bretigny**

Tél/Fax 021 887 87 10  
Natel 079 332 22 71

*e-mail: [cjpython@freesurf.ch](mailto:cjpython@freesurf.ch)  
[www.pyt-maintenance.com](http://www.pyt-maintenance.com)*

- Nettoyage d'entretien
  - Nettoyages de fin de chantier
  - Nettoyages de façades
- Nettoyages des vitres / vitrines
  - Nettoyage de moquettes
  - Nettoyage des tapis
- Management de nettoyage
  - Entretien de lieux publics
  - Entretien du marbre





# Terrain de Chavannes-près-Renens Championnats Suisses FITA 2009



## REMERCIEMENTS

*Aux Autorités des villes de Lausanne et de Chavannes-près-Renens*

*Au Service des Sports*

*Au Sport Toto*

*A la Fédération Internationale de Tir à l'Arc*

*A la Police, Service de Signalisation*

*Au personnel du Magasin de la Ville*

*Au Service des Parcs et Promenades*

*Au Service de la voirie*

*Aux gardiens des Terrains de Sports de Chavannes*

*Aux annonceurs de ce programme*

*Aux donateurs*

*Aux membres du club et amis qui ont participé à l'organisation de ce tournoi*

*Grâce à votre soutien, votre aide et votre attention,*

*Le 35<sup>ème</sup> challenge de Lausanne sera un vif succès.*

*Dank Ihrer Unterstützung, Ihrer Hilfe und Ihre Mitwirkung wird der 35.Challenge de Lausanne ein Erfolg.*



Le Service des Sports de la Ville de Lausanne soutient financièrement la Compagnie des Archers de Lausanne & les Archers de Diane pour l'organisation de cette compétition



La Loterie  
Romande  
soutient le  
**SPORT**

# Strebel Bogensport

**Das Fachgeschäft mit der grossen Auswahl:**

**Compound-, Recurve- und Langbogen, Pfeile, Scheiben, Zubehör, Dart- und Armbrust-Shop. Grosse Ausstellung.**

- **Beratung**
- **Verkauf**
- **Reparaturen**
- **Service**
- **Kurse**
- **Firmenanlässe**
- **Armbrust und Dart**

Öffnungszeiten:

Di – Fr 8.30 – 12.00 / 13.30 – 18.00

Sa 8.30 – 12.00 / 13.30 – 16.00

Grabenhof

CH-6010 Kriens – Luzern

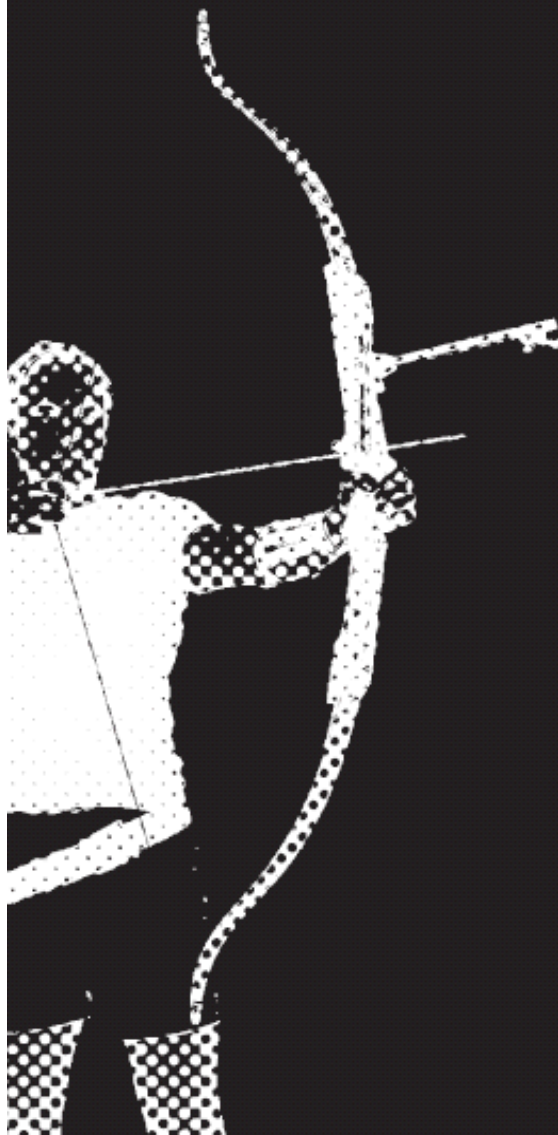
T ++41 41 210 18 28

F ++41 41 210 63 22

[www.strebel-bogensport.ch](http://www.strebel-bogensport.ch)

[info@strebel-bogensport.ch](mailto:info@strebel-bogensport.ch)

**Von Freizeitplausch  
bis Spitzensport**



# LAUSANNE

**Autoroute** : direction Malley  
**Sortie** : Malley  
Parcours signalisé dès la sortie de l'autoroute  
**Autobahn** : Richtung Malley  
**Ausgang** : Malley

Ancienne  
place de tir

Place de tir

